



**Dottorato di ricerca internazionale in
“Eurolinguaggi e terminologie specialistiche”**

**International PhD Course in “Euro(pean)
Languages and Specialized Terminologies”**

**Doctorat de Recherche international en
« Eurolangages et terminologies spécialisées »**

**Dipartimento di Studi Economici e Giuridici
Univ. Degli Studi di Napoli “Parthenope”**



<https://www.uniparthenope.it/didattica/dottorati-di-ricerca/corso-di-dottorato-eurolinguaggi-e-terminologie-specialistiche>



<https://www.facebook.com/eurolinguaggieterminologiespecialistiche>

PhD Course Description and Educational Aims Description et objectifs du Doctorat

Research fields:

- French, English, and Spanish linguistics (general, descriptive, cognitive, computational, interactional);
- French, English, and Spanish terminology and terminography;
- European cultures and literatures (in French, English, Spanish).

Domaines de recherche :

- Linguistique des langues étrangères (français, anglais, espagnol) étudiées (générale, descriptive, cognitive, computationnelle, interactionnelle) ;
- Terminologie et terminographie des langues étrangères étudiées (français, anglais, espagnol) ;
- Culture et littérature des langues étrangères étudiées (français, anglais, espagnol) .



PhD Course Description and Educational Aims Description et objectifs du Doctorat

The international PhD Course in “Euro(pean) Languages and Specialized Terminologies” aims to highlight, from an interdisciplinary perspective, the role played by some European languages (English, French and Spanish) and by their specialized terminologies in the fields of law and economy, sociology, maths and finance as well as in the agricultural-food sector, with particular reference to the technical vocabulary pertaining to each subject.

Le Doctorat de Recherche international en « Eurolangages et terminologies spécialisées » propose une formation visant à l'étude, selon une approche interdisciplinaire, des origines et de l'évolution de la terminologie dans les langues, les littératures et les cultures qui peuvent être étudiées (français, anglais ou espagnol), avec une attention particulière à la terminologie concernant le secteur juridique et économique, mathématique et financier et agroalimentaire, aussi dans une perspective socioculturelle.



PhD Course Description and Educational Aims

Description et objectifs du Doctorat

The main focus of the PhD Course is the study of terminology not only as a tool used by experts from different disciplines, but first and foremost as a linguistic heritage shared by speakers; in this context, the use of new technologies can be deemed as fundamental in spreading specialist knowledge.

Among the activities undertaken in the PhD Course, preeminence is given to the management of linguistic data obtained through the analysis of primary sources in L2 and L1 by consulted experts and/or retrieved online, in order to create databases, manage translation memories and study the textual corpora thus built.

L'intérêt principal du Doctorat est l'étude de la terminologie qui, quoiqu'utilisée de manière exclusive par les expert (e)s des différentes disciplines, représente le patrimoine des locuteurs/locutrices, surtout grâce aux nouvelles technologies, dans une dimension de diffusion et vulgarisation des connaissances spécialisées. La dimension d'application du Doctorat porte sur la gestion des données linguistiques acquises à travers l'analyse de sources primaires en L2 et L1, obtenues grâce aux contacts avec des expert(e)s des secteurs de spécialisation et/ou trouvées en ligne, pour développer des bases de données, gérer des mémoires de traduction, ainsi qu'interroger des corpus textuels.

PhD Course Description and Educational Aims

Description et objectifs du Doctorat

European institutions, public administration, private companies, publishing houses, media, and translation and language services can, indeed, all provide terminological training, and, in their turn, benefit from the collaboration between terminologists and experts. Given its interdisciplinary approach, the PhD Course aims to combine the acquisition of language skills with interdisciplinary in-depth knowledge.

Les institutions communautaires, les administrations publiques, les sociétés privées, le monde de l'édition et des médias, les services linguistiques et de traduction représentent, en effet, de grands espaces de dialogue, formation et collaboration entre terminologie et expert(e)s du secteur. En raison de son caractère interdisciplinaire, le Doctorat vise à combiner l'acquisition des compétences linguistiques avec des approfondissements d'ordre interdisciplinaire.

Employment and Career Opportunities

Figures professionnelles formées

The PhD Course, in collaboration with companies and organizations involved in the training project, provides doctoral students with the tools necessary to deal with relevant issues in an increasingly international job market. While aiming at educating future academics and teachers, the PhD Course also train experts in specialized communication and terminology that can find employment in diverse fields:



Le Doctorat, grâce également à une collaboration avec des entreprises et des organismes intéressés et insérés dans le projet de formation, offrira aux doctorant(e)s des instruments adéquats pour aborder des questions de plus en plus actuelles et importantes dans le cadre professionnel international. Tout en considérant la carrière universitaire et scolaire comme les secteurs professionnels privilégiés, on signale d'autres domaines de travail pour les post-doctorant(e)s qui possèdent des compétences dans les domaines de la communication et des terminologies spécialisées :

Employment and Career Opportunities Figures professionnelles formées

- a) journalism (broadcast and online) and the publishing industry, where linguistic and lexicological expertise is required, together with multilingual proficiency;
- b) the IT sector, which offers career opportunities concerning the management and treatment of linguistic databases as well as other activities related to corpus linguistics;

- a) le monde de l'édition et du journalisme papier, télévisé et en ligne, où sont nécessaires des compétences linguistiques et lexicologiques spécifiques, ainsi que des connaissances et des compétences de communication plurilingue ;
- b) le secteur des applications informatiques, qui offre de larges possibilités d'emploi qui peuvent aboutir, par exemple, à des tâches de gestion et traitement de bases de données linguistiques, dans des activités liées à la linguistique de corpus;

Employment and Career Opportunities Figures professionnelles formées

c) after completing their PhD, students can also be employed as, among others, cultural mediators, specialized translators, technical communicators, experts in lexicology, terminology and intercultural communication, and terminologists working for national and international companies and institutions.

c) en outre, le Doctorat vise à la formation de professionnel(le)s dans la médiation culturelle, la traduction spécialisée, la communication technique, ainsi que de spécialistes en lexicologie, communication interculturelle et terminologie (dans les entreprises et les institutions nationales et internationales).



Training Program Formation

The international PhD Course in “Euro(pean) Languages and Specialized Terminologies” of the “Parthenope” University of Naples aims to train experts in foreign languages (notably French, English and Spanish) in all their linguistic aspects – at the level of morphology, lexicon, syntax and pragmatics – with a particular focus on language terminology and terminography. Moving from the study of established theoretical frameworks in the field of terminology, PhD students will be guided in the acquisition of theoretical approaches and methodologies for the analysis of terms and specialized texts.

Le Doctorat international en « Eurolangages et terminologies spécialisées » de l’Université de Naples « Parthenope » vise à la formation d’expert(e)s dans le domaine des langues étrangères (français, anglais ou espagnol) dans tous leurs niveaux linguistiques – phonologie, morphologie, syntaxe, lexique et pragmatique –, tout en privilégiant une formation destinée aux études et aux activités dans les domaines terminologique et terminographique. À partir des études théoriques traditionnelles en terminologie, on guidera les doctorant(e)s vers un approfondissement des différentes approches théoriques à l’analyse des termes et des textualités spécialisées dans lesquelles se trouvent les termes.

Training Program Formation

The main objective is to provide students with different methods and adequate tools for the investigation of terms in speech contexts, and for the use of software, concordancers and other applications for terminological management and categorization in electronic databases.

L'objectif principal est d'offrir aux doctorant(e)s les différentes méthodologies et les moyens adéquats pour être capables de faire des analyses théoriques sur le fonctionnement des termes dans le discours et maîtriser des applications terminographiques de gestion et catalogage de termes dans des bases de données terminologiques.

Training Program Formation

Moreover, the PhD Course fosters text analysis in all its complexity, promoting not only linguistic research but also the interpretation of cultural phenomena as mirrored in language. From this point of view, literature will be taken into great consideration as the most valuable form of expression of a foreign culture.

Un autre objectif de la formation doctorale offerte est d'analyser le texte dans toute sa complexité, non seulement au niveau lexical mais aussi au niveau interprétatif qui est strictement lié à la culture dont la langue étrangère est le reflet. De ce point de vue, la littérature, à partir de l'approche classique avec ses outils et ses stratégies discursives dont elle en est le réservoir, est prise en grande considération en tant que moyen privilégié pour la culture d'une langue.